

Art. 1188

**DE Betriebsanleitung**  
Bodenfeuchtesensor

**EN Operating Instructions**  
Soil Moisture Sensor

**FR Mode d'emploi**  
Sonde d'humidité

**NL Instructies voor gebruik**  
Bodemvochtigheidssensor

**SV Bruksanvisning**  
Fuktighetsmätare

**DA Brugsanvisning**  
Fugtighedssensor

**IT Istruzioni per l'uso**  
Tester di umidità

**ES Manual de instrucciones**  
Sensor de humedad

**PT Instruções de utilização**  
Sensor de humidade do solo

**PL Instrukcja obsługi**  
Czujnik wilgotności

**HU Használati utasítás**  
Talajnedvességérzékelő

**CS Návod k použití**  
Čidlo půdní vlhkosti

**SK Návod na použitie**  
Čidlo pôdnej vlhkosti

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Датчик влажности почвы

**UK Інструкція з експлуатації**  
Датчик вологості ґрунту

**ET Kasutusjuhend**  
Pinnaseniiskusandur

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Dirvožemio drėgmės jutiklis

**LV Lietošanas instrukcija**  
Augsnes mitruma sensors

# GARDENA Bodenfeuchtesensor



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise.

Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Bodenfeuchtesensor, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diesen Bodenfeuchtesensor nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Gerät nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

## Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Bodenfeuchtesensors	2
2. Sicherheitshinweise	2
3. Funktion	3
4. Inbetriebnahme	3
5. Bedienung	5
6. Außerbetriebnahme	6
7. Wartung	6
8. Beheben von Störungen	7
9. Lieferbares Zubehör	8
10. Technische Daten	8
11. Service / Garantie	8

## 1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Bodenfeuchtesensors

### Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der GARDENA Bodenfeuchtesensor ist für die private Nutzung im Haus- und Hobbygarten und in Gewächshäusern für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen über GARDENA Bewässerungscomputer und Mehrkanalsteuerungen unter Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit bestimmt.

### Zu beachten



**Nicht verwendet werden darf der Bodenfeuchtesensor im industriellen und gewerblichen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen.**

## 2. Sicherheitshinweise

### Batterien:

Aus Gründen der Funktionssicherheit dürfen im Bodenfeuchtesensor nur zwei 1,5 V Baby-Zellen (alkaline) **Typ IEC LR14** verwendet werden!

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall des Bodenfeuchtesensors durch schwache

Batterien zu verhindern, sind die Batterien zum gegebenen Zeitpunkt auszutauschen.

Entscheidend hierfür ist die bisherige Betriebsdauer der Batterien und die voraussichtliche Zeitdauer der Abwesenheit, die in der Summe nicht länger als ein Jahr sein darf.

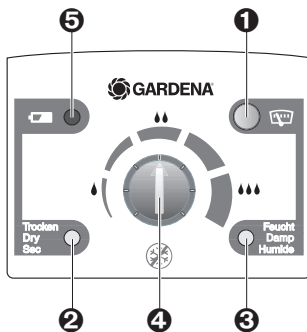
**Benutzungshinweis:**

Der Bodenfeuchtesensor ist mit einer Sicherheitsschaltung ausgestattet. Sollte das Sensorkabel beschädigt oder die Batterien leer sein, so wird mit der eingestellten Bewässerungsdauer des Bewässerungscomputers bewässert.

Die Ausbreitung der Feuchtigkeit im Boden nach Bewässerung oder Niederschlag unterliegt einer gewissen Trägheit. Im ungünstigsten Fall kann es vorkommen, dass eine Bewässerung und ein Regenschauer sich solange überschneiden, bis die gewünschte Bodenfeuchte erreicht ist.

### 3. Funktion

Mit dem GARDENA Bodenfeuchtesensor wird die Bodenfeuchtigkeit bei der Bewässerung berücksichtigt. Der Bodenfeuchtesensor misst die Bodenfeuchtigkeit im Wurzelbereich der Pflanzen automatisch ca. alle 10 Minuten und sendet das Messergebnis an den Bewässerungscomputer.

**Bedienfeld des Bodenfeuchtesensors:**


- 1 Anzeige-Taste:** Aktiviert die Anzeige des zuletzt gemessenen Feuchtezustands.
- 2 „Trocken“-LED:** Zeigt an, dass der Bodenfeuchtesensor im Bezug auf den Schaltpunkt-Regler **4** trocken misst.
- 3 „Feucht“-LED:** Zeigt an, dass der Bodenfeuchtesensor im Bezug auf den Schaltpunkt-Regler **4** feucht misst.
- 4 Schaltpunkt-Regler:** Stellt die Bodenfeuchte ein, ab der die Bewässerung erfolgen soll.
- 5 Batterie-LED:** Wenn die Batterie-LED blinkt, müssen die Batterien ausgetauscht werden.

Wenn die Batterien leer sind und nicht ausgetauscht werden, arbeitet der angeschlossene Bewässerungscomputer mit dem eingestellten Bewässerungsprogramm.

→ Batterien austauschen (siehe **7. Wartung** „Batterien austauschen“).

### 4. Inbetriebnahme

**Batterien einlegen:**

→ Zum Einlegen der Batterien siehe **7. Wartung** „Batterien austauschen“.

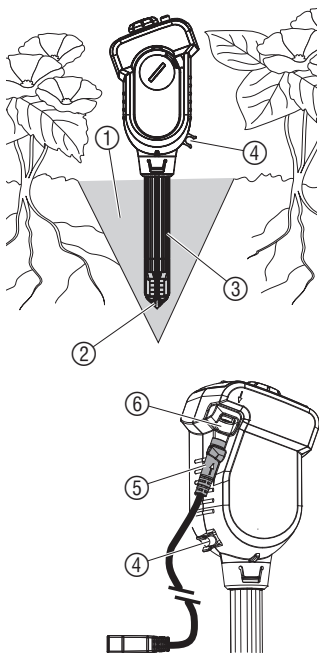
**Richtigen Standort des Bodenfeuchtesensors wählen:**
**Richtiger Standort:**

Der Bodenfeuchtesensor muss an **einer Stelle im Bewässerungsbereich** platziert werden, an der er den selben klimatischen Bedingungen (Sonne, Wind, Regen, etc.) ausgesetzt ist wie die Pflanzen.

**Falscher Standort:**

Der Bodenfeuchtesensor darf nicht von benachbarten Pflanzen abgedeckt werden. Schattenbereiche sind zu vermeiden.

### Bodenfeuchtesensor „einpflanzen“:



Um falsche Reaktionsergebnisse auszuschließen, die durch Staunässe entstehen, darf der Bodenfeuchtesensor nicht in Bodensenken platziert werden.



#### ACHTUNG !

Die Sensorspitze des Messfühlers misst die Bodenfeuchtigkeit nur dann korrekt, wenn die Sensorspitze an allen Seiten den Boden vollflächig berührt! Es darf sich im Boden an der Sensorspitze kein Luft-einschluss befinden.

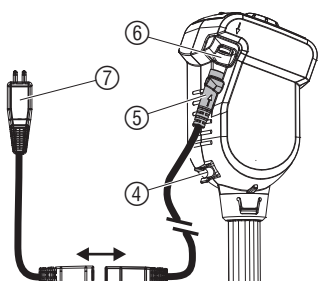
1. Boden ① mindestens 12 cm tief trichterförmig ausheben.
2. Den ausgehoben Boden ① lockern und darin befindliche Steine entfernen.
3. Falls der Boden trocken sein sollte, den Boden anfeuchten.
4. Den gelockerten feuchten Boden ① wieder in den Trichter locker einfüllen.
5. Komplette Sensorspitze ② in Wasser tauchen (der Filz muss nass sein).
6. Sensorkabel (lang) ⑤ in die Sensorbuchse ⑥ des Bodenfeuchtesensors stecken (im Auslieferungszustand bereits eingesteckt).
7. Bodenfeuchtesensor bis zur Oberkante des Messfühlers ③ in den gelockerten Boden ① einstecken. *Dabei muss die Sensorspitze ② an allen Seiten den feuchten Boden vollflächig berühren.*
8. Den Boden ① um den Messfühler ③ leicht festdrücken. *Der Bodenfeuchtesensor darf nicht locker im Boden stecken.*
9. Unmittelbare Umgebung des Bodenfeuchtesensor mit ca. 1 Liter Wasser angießen. *Abhängig vom Boden kann es bis zu einigen Stunden dauern, bis der Bodenfeuchtesensor die tatsächliche Bodenfeuchtigkeit erfasst.*

### GARDENA Micro-Drip-System anschließen:

Damit bei Verwendung des GARDENA Micro-Drip-Systems die ausgebrachte Wassermenge von der Sensorspitze erfasst wird, muss ein Tropfer unmittelbar über dem Messfühler angebracht werden.

→ Ein Verteilerrohr 4,6 mm (3/16") mit Tropfer an der Tropferhalterung ④ des Bodenfeuchtesensors anbringen.

### Adapterkabel anschließen:



1. Sensorkabel ⑤ so im / auf dem Boden verlegen, dass es nicht beschädigt wird oder als „Stolperfalle“ dient. Im Boden sollte das Kabel in einem Sandbett verlegt werden, um eine Beschädigung durch Steine zu vermeiden.
2. Adapterkabel (kurz) ⑦ auf das Sensorkabel ⑤ stecken (im Auslieferungszustand bereits aufgesteckt).
3. Adapterkabel ⑦ in den Sensoranschluss des GARDENA Bewässerungscomputers stecken.

Sollte die Länge des Sensorkabels nicht ausreichen, so kann es über das GARDENA Verlängerungskabel **Art. 1186** verlängert werden (bis 105 m).

## 5. Bedienung

Der Wasserbedarf von Pflanzen hängt von vielen Faktoren ab, z.B. Pflanzenart, Boden, Sonneneinstrahlung, Windverhältnisse. Um den geeigneten Schaltpunkt des Bodenfeuchtesensors zu finden, muss er während der Bewässerung über einen Zeitraum von ca. 1 – 2 Wochen beobachtet und ggf. nachgestellt werden. Wenn die Bodenfeuchtigkeit den eingestellten Schaltpunkt überschritten hat, wird das Bewässerungsprogramm des Bewässerungscomputers vorzeitig beendet, oder eine noch nicht gestartete Bewässerung gesperrt.

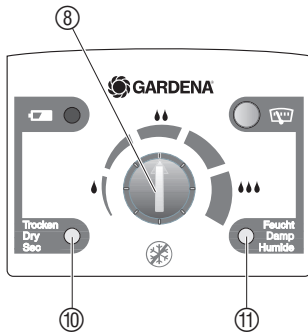
### Voreinstellung des Schaltpunktreglers wählen:

Im Auslieferungszustand befindet sich der Schaltpunktregler in **Mittelstellung**, die sich für mittlere Freilandböden (**lehmgiger Humus**) eignet.

Für **sandige Böden** sollte der Schaltpunktregler ⑧ etwas **nach rechts** voreingestellt werden (feuchter).

Für **Blumenerde** sollte der Schaltpunktregler ⑧ etwas **nach links** voreingestellt werden (trockener).

### Schaltpunkt des Bodenfeuchtesensors einstellen:



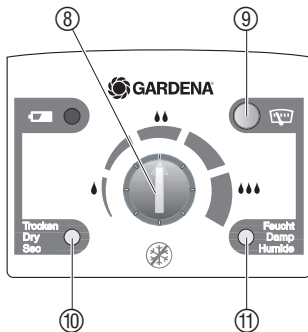
### Bodenfeuchtegrad erhöhen:

→ Wenn der Boden für einen entsprechenden Anwendungsfall (Bodenart oder Pflanzenart) zu trocken erscheint, den Schaltpunktregler ⑧ in Richtung „**Feucht**“ nach rechts drehen (z.B. mit einer Münze).

### Bodenfeuchtegrad verringern:

→ Wenn der Boden für einen entsprechenden Anwendungsfall (Bodenart oder Pflanzenart) zu feucht erscheint, den Schaltpunktregler ⑧ in Richtung „**Trocken**“ nach links drehen (z.B. mit einer Münze).

### Bodenfeuchte anzeigen:



Mit dem Bodenfeuchtesensor kann die Bodenfeuchte jederzeit angezeigt werden. Wenn der Bodenfeuchtesensor „**Feucht**“ ⑪ anzeigt, wird keine Bewässerung ausgeführt.

→ Anzeige-Taste ⑨ drücken.

*Es wird der letzte gemessene Bodenfeuchtwert mit der entsprechenden LED („**Trocken**“ ⑩ oder „**Feucht**“ ⑪) 1 Minute angezeigt.*

Innerhalb der Minute, in der das Messergebnis angezeigt wird, kann über den Schaltpunktregler der entsprechende Schaltpunkt gesucht werden, in dem man den Schaltpunktregler ⑧ solange dreht, bis die Anzeige von „**Trocken**“ ⑩ nach „**Feucht**“ ⑪ springt oder umgekehrt. Wenn die Anzeige nicht umspringt ist der Boden entweder sehr trocken oder sehr feucht.

### Anwendungshinweis:

Damit die Bodenfeuchtigkeit möglichst konstant gehalten wird, sollte mit kurzen Bewässerungszyklen und kurzen Bewässerungszeiten bewässert werden. Dies gilt besonders für Balkonkästen, die Bewässerungszeiten von < 5 min. haben.

## 6. Außerbetriebnahme

### Lagern / Überwintern:



Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

1. Batterien dem Bodenfeuchtesensor entnehmen.
2. Bodenfeuchtesensor frostsicher an einem trockenen Ort lagern.

### Entsorgung:

(nach RL 2012/19/EU)



#### Wichtig für Deutschland!

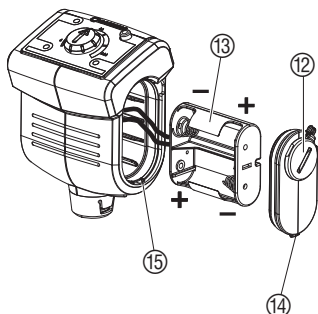
Geben Sie die verbrauchten Batterien an eine der Verkaufsstellen zurück oder entsorgen Sie die Batterien über Ihre kommunale Entsorgungsstelle. Die Batterie darf **nur im entladenen** Zustand entsorgt werden.

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

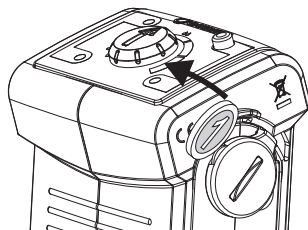
## 7. Wartung

### Batterien austauschen:



#### Achtung: Es dürfen keine Akkus verwendet werden!

1. Batteriedeckel ⑫ mit einer Münze (oder einem großen Schraubendreher) im Uhrzeigersinn entriegeln und aufhebeln.
2. Batteriehalter ⑬ entnehmen und 2 Batterien (Baby-Zellen 1,5 V Typ IEC LR14) einlegen. **Dabei auf die richtige Polarität (+/-) achten.**
3. Batteriehalter ⑬ in den Bodenfeuchtesensor einsetzen. Dabei darauf achten, dass die Kabel nicht gequetscht werden.
4. Rastnase ⑭ des Batteriedeckels ⑫ in den Gehäuseschlitz ⑮ einsetzen und Batteriedeckel ⑫ andrücken. Dabei auf den korrekten Sitz des O-Rings achten.
5. Batteriedeckel ⑫ wieder mit einer Münze (oder einem großen Schraubendreher) gegen den Uhrzeigersinn verriegeln.



Der Bodenfeuchtesensor zeigt nach dem Einlegen der Batterien und Drücken der Anzeige-Taste die Werkeinstellung „feucht“ an.

Durch Drücken der Anzeige-Taste wird das letzte Messergebnis angezeigt und gleichzeitig eine neue Messung ausgeführt. Nach 5 min. kann das neue Messergebnis durch erneutes Drücken der Anzeige-Taste angezeigt werden.

### Bedienfeld reinigen:

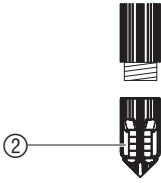
Wenn das Bedienfeld verschmutzt ist, sollte es gereinigt werden.

**Es dürfen keine ätzenden oder scheuernden Putzmittel verwendet werden.**

→ Bedienfeld mit einem feuchten Tuch reinigen (keine Lösungsmittel verwenden).

**Sensorspitze reinigen / austauschen:**

Wenn der Bodenfeuchtesensor umgepflanzt wird, sollte die Sensorspitze gereinigt / ausgetauscht werden. Der Filz der Spitze darf nicht mit Fett in Berührung kommen.



- Sensorspitze ② mit klarem Wasser reinigen.
- Die Sensorspitze kann bei beschädigtem Filz über den GARDENA Service bestellt werden.
- Sensorspitze ② abschrauben und neue Sensorspitze aufschrauben.

## 8. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Bewässerung schaltet ein, obwohl es feucht ist</b>	Bodenfeuchtesensor nicht im Beregnungsbereich platziert.	→ Bodenfeuchtesensor im Beregnungsbereich platzieren.
	Schaltpunkt-Regler steht zu weit rechts auf „Feucht“.	→ Schaltpunkt-Regler entsprechend nach links drehen.
	Defektes oder gelöstes Sensorkabel.	→ Sensorkabel und Anschlüsse prüfen.
	Batterien verbraucht / falsch eingelegt / falsche Batterie verwendet.	→ Batterien austauschen / richtig einlegen / Alkaline Batterie verwenden.
	An der Sensorspitze befindet sich ein Lufteinschluss.	→ Lufteinschluss beseitigen (siehe 4. Inbetriebnahme „Bodenfeuchtesensor einpflanzen“).
<b>Bewässerung schaltet nicht ein, obwohl es trocken ist</b>	Bodenfeuchtesensor befindet sich in einer Bodensenke.	→ Bodenfeuchtesensor an richtiger Stelle einsetzen (siehe 4. Inbetriebnahme „Richtiger Standort des Bodenfeuchtesensors“).
	Schaltpunkt-Regler steht zu weit links auf „Trocken“.	→ Schaltpunkt-Regler entsprechend nach rechts drehen.
<b>Batterieanzeige des Bodenfeuchtesensors blinkt</b>	Batterien des Bodenfeuchtesensors sind leer.	→ Batterien des Bodenfeuchtesensors austauschen.
	Bodenfeuchtesensor defekt.	→ Mit GARDENA Service in Verbindung setzen.



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

## 9. Lieferbares Zubehör

<b>GARDENA Verlängerungskabel (Länge: 10 Meter)</b>	Zur Verlängerung des Sensorkabels bis auf maximal 105 Meter.	<b>Art. 1186</b>
<b>GARDENA Sensorspitze mit Filzscheiben</b>	Zum Austausch bei beschädigter Sensorspitze.	<b>über den GARDENA Service erhältlich</b>

## 10. Technische Daten

<b>Bodenfeuchtesensor (Art. 1188)</b>	
<b>Sensorkabel:</b>	5 m
<b>Adapterkabel:</b>	20 cm
<b>Temperaturbereich:</b>	5 - 60 °C
<b>Batterien:</b>	2 x Baby-Zellen Typ IEC LR14 (1,5 V alkaline 7,8 Ah)
<b>Betriebsdauer der Batterien:</b>	ca. 1 Jahr (mit Alkaline Batterie)

## 11. Service / Garantie

### **Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA  
– Rücksendeportale unter [www.gardena.de/service/reparatur-service](http://www.gardena.de/service/reparatur-service)  
– Abhol-Service: Abholung innerhalb von 2 Tagen (nur innerhalb Deutschlands)
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

### **Service-Anschrift**

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

### **Ihre direkte Verbindung zum Service**

 **Telefon**

 **Fax**

 **E-Mail**

<b>D</b> in Deutschland	<b>(07 31) 4 90 + Durchwahl</b>		<b><a href="http://www.gardena.de/service/">www.gardena.de/service/</a></b>
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	<a href="mailto:service@gardena.com">service@gardena.com</a>
Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge	300	307	<a href="mailto:service@gardena.com">service@gardena.com</a>
Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung	123	249	<a href="mailto:service@gardena.com">service@gardena.com</a>
Abhol-Service	(018 03) 30 81 00 oder (018 03) 00 16 89 (0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)		



## Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite).

<b>A</b> in Österreich	+43 (0) 732 77 01 01-485	service.gardena@husqvarnagroup.com
<b>CH</b> in der Schweiz	+41 (0) 62 887 37 90	info@gardena.ch

### Service:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

### Garantieerklärung:

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht.

Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.

Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen, Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

### Verschleißteile:

Das Verschleißteil Sensorspitze mit Filz ist von der Garantie ausgeschlossen.

## DE

**Gefahr!** Diese Maschine erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernststen oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb der Maschine zu befragen.

**Gefahr!** Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erststichungsgefahr durch den Polybeutel. Kleinkinder bei der Montage fernhalten.

## GB

**Warning!** This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

**Danger!** Small parts could be swallowed during assembly and there is a risk of suffocation from the polybag. Keep infants away during assembly.

## FR

**Danger!** Ce produit génère un champ électromagnétique lors de l'utilisation. Dans certaines circonstances, ce champ peut interagir avec des implants médicaux actifs ou passifs. Afin d'éviter tout risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux personnes portant un implant médical de consulter leur médecin ou le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.

**Danger!** Lors du montage, des pièces de petites dimensions peuvent être ingurgitées et le sachet en polyéthylène peut entraîner un risque d'étouffement. Veuillez maintenir les enfants à distance lors du montage.

## NL

**Gevaar!** Deze machine genereert een elektromagnetisch veld tijdens het gebruik. Dit veld kan in sommige gevallen een wisselwerking hebben met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico van een ernstige of dodelijke verwonding te voorkomen, adviseren wij personen met medische implantaten hun arts of fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens de machine te gebruiken.

**Gevaar!** Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat gevaar voor verstikking door de zak van polyethyleen. Houd kleine kinderen tijdens de montage op een afstand.

## SV

**Fara!** Den här maskinen skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter växelverka med aktiva eller passiva medicinska implantat. För att undvika risken för allvarlig eller dödlig skada, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sin läkare eller tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

**Fara!** Vid monteringen kan smådelar sväljas och det finns kvävningsrisk genom plastpåsen. Håll småbarn borta vid monteringen.

## IT

**Pericolo!** Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante funzionamento. In determinate circostanze in questo campo può avere delle interazioni attive o passive con impianti medicali. Per evitare il rischio di riscontrare serie lesioni, perfino letali, consigliamo alle persone, che portano impianti medicali, di domandare al proprio medico di fiducia o al produttore dell'impianto medicale se possono utilizzare questa macchina.

**Pericolo!** I piccoli pezzi, in fase di montaggio, potrebbero essere ingoiati; rischio di soffocamento causato dal sacchetto in polietilene. Tenere lontano i bambini più piccoli in fase di montaggio.

## ES

**¡Peligro!** Esta máquina genera una campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo determinadas circunstancias este campo puede interferir con implantaciones médicas activas o pasivas. Por este motivo y a fin de evitar el riesgo de una lesión grave o mortal, recomendamos a aquellas personas con implantaciones médicas que consulten al médico o fabricante de la implantación médica antes de poner la máquina en funcionamiento.

**¡Peligro!** Durante el montaje es posible tragarse piezas pequeñas y existe riesgo de asfixia por la bolsa de polietileno. Mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

## PT

**Perigo!** A máquina cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos activos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem a máquina.

**Perigo!** Manter as crianças pequenas afastadas. Durante a montagem são utilizadas peças pequenas que podem ser engolidas e os sacos de plástico representam um perigo de asfixia.

## DA

**Fare!** Denne maskine opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under nogle omstændigheder have aktiv eller passiv indflydelse på medicinske implantater. For ikke at risikere svære kvæstelser evt. med døden til følge anbefales det, at personer med medicinske implantater søger råd hos en læge eller implantatets producent, inden de arbejder med maskinen.

**Fare!** Under montagen kan små dele sluges, og der er fare for kvælning pga. plastikposen. Hold småbørn på afstand under montagen.

## PL

**Niebezpieczeństwo!** Urządzenie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

**Niebezpieczeństwo!** Podczas montażu może dojść do połknięcia drobnych elementów i istnieje ryzyko uduszenia torebką foliową. Małe dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product Liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

<p><b>DE EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>SV EÜ-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall enligt förklarar om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SK EÜ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus</b></p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>

<p>Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: Laitteiden nimitys: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie prístroja: Όνομασία της συσκευής: Oznaka naprave: Descririerea articolului: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Bodenfeuchtesensor Soil Moisture Sensor Sonde d'humidité Bodemvochtigheidsensor Fuktighetsmätare Fugtighedssensor Kosteusanturi Tester di umidità Sensor de humedad Sensor de humidade do solo Czujnik wilgotności Talajnedvességérzékel Čidlo půdny vlhkosti Čidlo pôdnej vlhkosti Υγρασιόμετρο Sensor vlahnosti tal Senzor za vlagu na почвата Pinnaseniiskusandur Dirvožemio drėgmės jutiklis Augsnes mitruma sensors</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE :</p>	<p>CE bejegyzés kelte: Rok pridelení značky CE : Rok pridelenia označenia CE : Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE : Anul de marcarea CE : Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márkjistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads : Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: <b>2006</b></p>		
<p>Typ: Type: Type : Typ: Typ: Typ: Type: Typit: Modello: Típo: Típo: Typ:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art.nr.: Varenr. : Art.-n. o. : Art. : Art. Nº: Art. Nº: Nr art.:</p>	<p>Típusok: Typ: Typ: Τύπος: Tip: Tipuri: Типове: Tüübid: Tipas: Tipi: <b>1188</b></p>	<p>Cikkszám: Č.výr: Č.výr: Št. art.: Nr art.: Apr.-№ : Toote nr : Gaminio Nr. : Art.-Nr. :</p>	<p>Ulm, den 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Fait à Ulm, le 25.02.2016 Ulm, 25-02-2016 Ulm, 2016.02.25. Ulm, 25.02.2016 Ulmissa, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016r. Ulm, 25.02.2016 V Ulmu, dne 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 2016.02.25 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 2016.02.25 Ulma, 25.02.2016</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Зпiномоснєнєц Spilnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotatis atstovavs Pilnvarotā persona</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv : EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Direktywy UE:</p>	<p>EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές EK: Smernice EU: Directive UE: ЕС-директиви: ELi direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas: <b>2014/30/EG 2011/65/EG</b></p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv : EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Direktywy UE:</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv : EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Direktywy UE:</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>

*Reinhard Pompe*  
Reinhard Pompe  
(Vice President)

